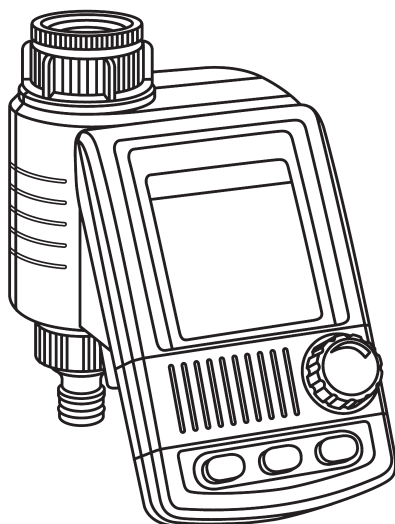




MasterControl
Art. 1864

PL	Instrukcja obsługi Sterownik nawadniania
H	Használati útmutató Öntözőkomputer
CZ	Návod k použití Zavlažovací počítač
SK	Návod na použitie Zavlažovací počítač
GR	Οδηγίες χρήσης Ηλεκτρονικός προγραμματιστής ποτίσματος
SLO	Navodila za uporabo Namakalna računalnika
HR	Uputstva za upotrebu Komputer za upravljanje navodnjavanja
RO	Instrucțiuni de utilizare Programator de udat
D	Betriebsanleitung Bewässerungscomputer

GARDENA Programator de udat MasterControl



Acesta este traducerea instrucțiunilor de utilizare originale din limba germană. Vă rugăm să citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare și să respectați indicațiile cuprinse. Familiarizați-vă prin acest manual de utilizare cu programatorul de udat, folosirea lui corectă precum și cu instrucțiunile de siguranță.



Din motive de siguranță este interzisă utilizarea programatorului de udat de către copii și tinerii sub 16 ani precum și de către persoanele, care nu s-au familiarizat cu aceste instrucțiuni de utilizare. Persoanelor cu capacități fizice și psihice limitate le este permisă utilizarea produsului doar dacă sunt supravegheate și instruite de o persoană competentă. Copii trebuie supravegheați pentru a vă asigura că nu se joacă cu produsul. Niciodată nu utilizați produsul dacă sunteți obosit, bolnav sau sub influența alcoolului, drogurilor sau a medicamentelor.

→ Păstrați cu grijă aceste instrucțiuni de utilizare.

Cuprins

1. Domeniul de utilizare al programatorului de udat	121
2. Instrucțiunile de siguranță	121
3. Funcționarea	122
4. Punerea în funcțiune	124
5. Programarea	126
5.1 Programarea de bază	126
5.2 Funcții speciale	129
5.3 Alte setări	133
6. Scoaterea din funcțiune	134
7. Întreținerea	134
8. Remedierea avariilor	135
9. Accesorii livrabile	136
10. Date tehnice	136
11. Service / Garanție	136

1. Domeniul de utilizare al programatorului de udat GARDENA

Utilizare conformă:

Programatorul de udat GARDENA este destinat utilizării private în grădina de pe lângă casă și în grădina de hobby, exclusiv în exterior, pentru comandarea sistemelor de stropitoare și de irigație. Programatorul de udat se poate utiliza pentru irigarea automată în timpul concediului.

De respectat



Utilizarea programatorului de udat GARDENA în scopuri industriale și în combinație cu chimicale, alimente, substanțe ușor combustibile și explozive este interzisă.

2. Instrucțiunile de siguranță

Bateria:

Din motive de siguranță a funcționării, se va folosi doar o baterie alcali-mangan (alcalină) de 9 V tip IEC 6LR6!

Atunci când lipsiți mai mult de acasă, pentru a împiedica o întrerupere a funcționării programatorului dvs. de udat din cauza bateriei slabe, bateria trebuie schimbată atunci când afișajul bateriei mai indică doar 1 bară.

Punerea în funcțiune:

ATENȚIE !

Programatorul de udare nu este destinat operării în spații închise.

→ Programatorul de udare se va utiliza doar în exterior.

Programatorul de udare se va monta doar perpendicular cu piulița olandeză în sus, pentru a evita pătrunderea apei în lăcașul bateriei.

Cantitatea minimă de apă evacuată pentru funcționarea în siguranță a programatorului de udare este de 20 - 30 l/h. De ex. pentru comanda sistemului Micro-Drip este nevoie de min. 10 bucăți de picurătoare de 2 litri.

La temperaturi mari (de peste 60 °C pe display) se poate întâmpla ca afișarea LCD să se stingă; acest lucru nu are nici un fel de consecințe asupra derulării programului. După răcire, afișarea LCD apare din nou.

Temperatura apei de trecere poate avea max. 40 °C.

→ A se utiliza doar apă dulce curată.

Presiunea minimă de operare este de 0,5 bar, presiunea maximă de operare de 12 bar.

Evitați sarcinile de tracțiune.

→ Nu trageți de furtunul racordat.

Programarea :

→ Programați programatorul de udare cu robinetul de apă închis.

Astfel evitați udarea nedorită la verificarea funcției manuale de pornire/oprire (man On/Off). Pentru programare puteți îndepărta elementul de comandă de pe carcasă.

Când se îndepărtează elementul de comandă cu ventilul deschis, ventilul rămâne deschis, până când se introduce din nou elementul de comandă.

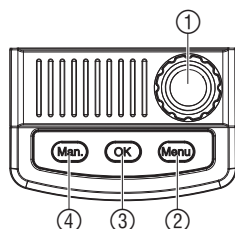
3. Funcționarea

Cu programatorul de udare, grădina poate fi udată automat la orice moment al zilei. Pentru udare se pot utiliza stropitoare, un sistem de sprinklere sau un sistem de irigare prin picurare.

Programatorul de udare preia complet automat udarea corespunzătoare programului stabilit și poate fi utilizat astfel și în perioada concediului. Dimineața devreme și seara târziu, evaporarea și, prin aceasta, și consumul de apă sunt foarte reduse.

Elementele de comandă :

Programele de udare sunt introduse foarte simplu prin elementele de comandă.



Elementul de comandă

- ① Buton rotativ
- ② Tasta meniu
- ③ Tasta OK
- ④ Tasta Man.

Funcționarea

- Modifică valoarea reglabilă.
- Trece în următorul câmp de afișare.
- Preia valoarea reglată cu butonul rotativ.
- Deschiderea sau închiderea manuală a debitului apei.

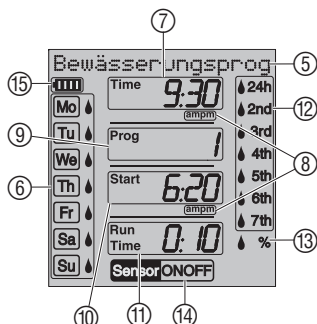
Câmpuri de afișare :

Cele 4 câmpuri de afișare pot fi selectate pe rând prin apăsarea tastei **Menu**:

- Câmpul 1 : **Afișaj normal (indică programul de udare activ sau cel următor)**
- Câmpul 2 : **Ora actuală și ziua săptămânii**
- Câmpul 3 : **Introducere programe de udare**
- Câmpul 4 : **Activare / dezactivare programe de udare**

Și în timpul programării puteți schimba oricând câmpul de afișare. Sunt salvate toate datele programului, care au fost modificate până la momentul respectiv și au fost confirmate prin acționarea tastei **OK**.

Afișări pe display:



Afișări	Descriere
5 Scrierea în derulare	Explicația pasului de program / starea computerului.
6 Zilele săptămânii (Mo), (Tu), ...	Ziua actuală a săptămânii, respectiv zilele programate pentru udare.
7 Time	Se aprinde intermitent în modul introducere date actuale (reperul orar - ore, minute, ziua săptămânii).
8 am / pm	Afișări pentru un ritm de 12 ore (de ex. în SUA, Canada)
9 Prog	Udare comandată de program (Prog 1 – 5) / %-(timp de execuție modificat procentual) (Prog 10) / Udare cu distribuitor automatic central pentru udare (Prog 11) / Udare comandată de senzor de umiditate a solului (Prog 12 – 14) / Program de udare activ (ON) / inactiv (OFF).
10 Start	Ora de start a udării (se aprinde intermitent în modul introducere de date).
11 Run Time	Durata udării (se aprinde intermitent în modul introducere de date).
12 24h, 2nd, 3rd, 4th, 5th, 6th, 7th	Ciclu de udare. (Cu simbolul de ghiveci activat). La 24 de ore; în fiecare a 2-a / a 3-a / a 4-a / a 5-a / a 6-a / a 7-a zi.
13 % (Run Time)	Funcționare economică: Durata de udare a tuturor programelor de udare se poate regla central în pași de 10 %, pornind de la 100 % până la 10 %.
14 Senzor ON / OFF	Senzor: Senzorul este conectat ON: Senzor uscat → udare OFF: Senzor umed → fără udare ON + OFF oprit: Senzor dezactivat
15 Baterie 	Indică 5 stări ale bateriei: 3 bare: baterie încărcată 2 bare: baterie încărcată pe jumătate 1 bară: baterie slabă 1 bară ce se luminează intermitent: baterie aproape descărcată 0 bare: Baterie goală

Dacă nu este afișată nicio bară, ventilul nu mai este deschis.

Un ventil deschis prin program se închide în orice caz.

Prin schimbarea bateriei, afișajul **Baterie** este refăcut.

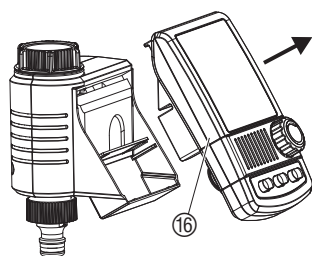
Regimul Sleep:

Când afișajul bateriei indică 2 bare, displayul se stinge noaptea (orele 22 – 6) iar dacă acesta indică o singură bară, displayul se stinge după un minut. În timpul udării sau dacă se apasă oricare din taste, displayul pornește în regimul Sleep.

2 bare	1 bară	1 bară luminează intermitent	0 bare
Baterie încărcată pe jumătate	Baterie slabă	Baterie aproape goală	Baterie goală
Ventilul se deschide.	Ventilul se deschide.	Ventilul se mai deschide.	Ventilul nu se deschide.
Funcționarea programatorului de udare mai este asigurată min. 4 săptămâni.	Funcționarea programatorului de udare mai este asigurată max. 4 săptămâni.	În curând, programatorul de udare nu mai funcționează.	Programatorul de udare nu funcționează.
	Se recomandă schimbarea bateriei.	În curând este necesară schimbarea bateriei.	Este necesară schimbarea bateriei.
	→ Schimbați bateria (vezi 4. Punerea în funcțiune „Introducerea bateriei“).		

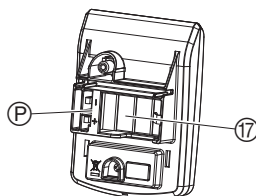
4. Punerea în funcțiune

Introducerea bateriei:



Operarea programatorului de udare este permisă doar cu o baterie alcali-mangan (alcalină) de 9 V tip IEC 6LR61.

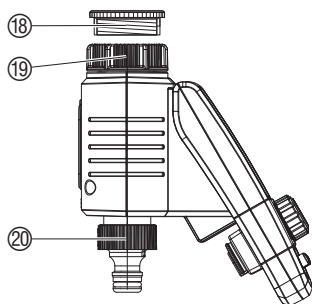
1. Îndepărtați elementul de comandă 16 de pe carcasa programatorului de udare.
2. Introduceți bateria în lăcașul bateriei 17. **Respectați polaritatea corectă P.**



Display-ul afișează timp de 2 secunde toate simbolurile LCD și trece apoi în afișarea Introducere limbă (a se vedea programarea a 5-a).

3. Introduceți din nou elementul de comandă 16 pe carcasă.

Racordați programatorul de udare:



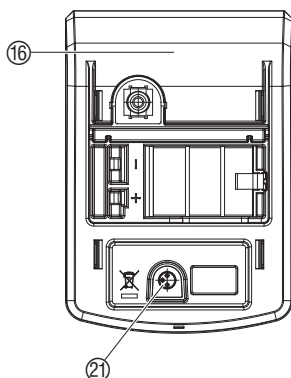
Programatorul de udare este dotat cu o piuliță olandeză 19 pentru robinet cu filet de 33,3 mm (G 1"). Adaptorul atașat 18 servește la conectarea programatorului de udare la robinete cu filet de 26,5 mm (G 3/4").

1. **Pentru filet de 26,5 mm (G 3/4"):** Înșurubați manual adaptorul 18 pe robinet (nu folosiți clești).
2. Înșurubați manual piulița olandeză 19 a programatorului de udare pe filetul robinetului (nu folosiți clești).
3. Înșurubați elementul robinetului 20 pe programatorul de udare.

Conectarea senzorului pentru umiditatea solului sau pentru ploaie (opțional):

Pe lângă irigarea în funcție de timp există suplimentar posibilitatea introducerii umidității solului sau a intemperiei în programul de udare.

În cazul unei umidități suficiente a solului sau dacă plouă, este declanșată oprirea programelor sau este blocată activizarea programelor. Udarea manuală **Man. On/Off** este independentă de aceasta.

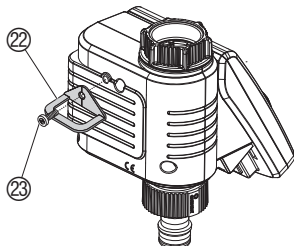


Prin modul de udare „Udare comandată de senzorul de umiditate a solului”, udarea poate fi comandată și exclusiv în funcție de umiditatea solului (a se vedea 5.2 Funcții speciale).

1. Îndepărtați elementul de comandă 16 de pe carcasa programatorului de udat.
2. Așezați senzorul de umiditate a solului în zona de stropire – sau – senzorul de ploaie (eventual cu cablul prelungitor) în afara zonei de stropire.
3. Introduceți ștecărușul senzorului în contactul senzorului 21 programatorului de udat.
Senzorul este afișat pe display.

Pentru conectarea unor senzori mai vechi, poate fi necesar un cablu adaptor **GARDENA, art. nr. 1189-00.600.45**, care se poate obține prin GARDENA Service.

Montarea siguranței împotriva furtului (opțional):



Pentru a asigura programatorul de udat împotriva furtului, se poate procura **siguranța împotriva furtului GARDENA art. nr. 1815-00.791.00** prin GARDENA Service.

1. Înșurubați brățara 22 cu șurubul 23 pe partea posterioară a programatorului de udat.
2. Utilizați brățara 22 ex. pentru fixarea unui lanț.

După prima înșurubare, șurubul nu mai poate deșurubat.

Crearea programului de udare:

Înainte de a începe introducerea datelor de udare, vă recomandăm ca, din motive de claritate, să introduceți datele în unul din **tre planurile de udare din anexă.**

Exemplu :

Program	Data de start	Durata udării	Zile de udare							Cicluri de udare						
Prog	Start	Run Time	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	So	24h	2nd	3rd	4th	5th	6th	7th
1	7:30	0:30	X		X			X								
2	19:00	0:20		X			X									
3	22:30	1:10	X			X			X							
4	4:00	0:15										X				
5	-	-														
6	-	-														

5. Programarea

Moduri de udare:

Programatorul de udat are 3 moduri de udare:

- **Udare comandată de program (Prog 1 – 6)** prin programele introduse (Udările încep în funcție de orele de start ale udărilor)
– sau –
- **Udare cu distribuitor central pentru udat (Prog 11 / 15)** prin distribuitorul central pentru udat GARDENA (cu până la 6 canale de udare)
– sau –
- **Udare comandată de senzorul de umiditate (Prog 12 – 14)** printr-un senzor de umiditate a solului tip GARDENA (Udarea începe dacă senzorul de umiditate a solului constată uscarea solului).

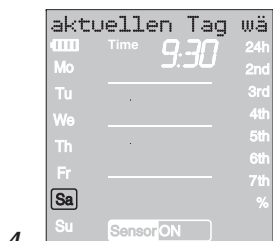
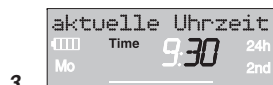
5.1 Programarea de bază

Pentru crearea programului, unitatea de comandă poate fi scoasă și programarea poate fi făcută mobil (a se vedea 4. Punerea în funcțiune „Introducerea bateriei”).

Setarea limbii:



Setarea orei actuale și a zilei săptămânii:



1. **Introducerea bateriei** (a se vedea 4. Punerea în funcțiune).

Limba Deutsch luminează intermitent.

2. Selectați limba cu butonul rotativ (de exemplu, germană) și confirmați-o cu tasta **OK**.

Este afișat mesajul derulant introduceți ora actuală.

1. Apăsați tasta **Menu** (nu este necesar, dacă limba a fost setată).

Este afișat mesajul derulant introduceți ora actuală. Time și afișajul orelor luminează intermitent pe display.

2. Setati ora cu butonul rotativ (de ex. ora **9**) și confirmați cu tasta **OK**.

Time și afișarea minutelor luminează intermitent pe display.

3. Setati minutele cu butonul rotativ (de ex. **30** minute) și confirmați cu tasta **OK**.

Este afișat mesajul derulant selectați ziua actuală. Time și afișarea zilelor săptămânii luminează intermitent.

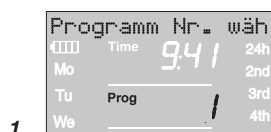
4. Setati cu butonul rotativ ziua săptămânii (de ex. **Sa** sâmbătă) și confirmați-o cu tasta **OK**.

Este afișat mesajul derulant selectați nr. programului. Pe display luminează intermitent Prog și numărul de program.

Introducerea programului de udare:

Udarea comandată de program (Prog 1 – 6):

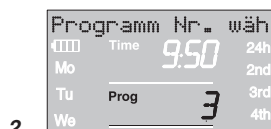
În cazul udării comandate de program, pot fi introduse până la 6 programe (**Prog** de la **1** la **6**).



1. Apăsăți de 2 ori tasta **Menu**

(nu este necesar dacă anterior au fost introduse ora și ziua săptămânii actuale).

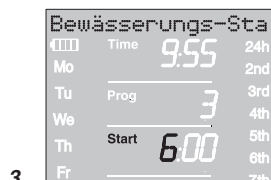
*Este afișat mesajul derulant selectare nr. programului. Pe display luminează intermitent **Prog** și numărul de program.*



2. Setăți numărul de program cu ajutorul butonului rotativ (de ex. **Prog 3**) și confirmați-l cu tasta **OK**.

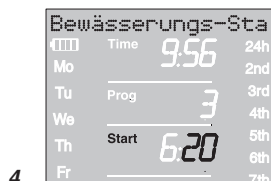
Este afișat mesajul derulant introducere oră de start udare.

*Pe display luminează intermitent **Start** și afișarea orei.*



3. Setăți ora de start a udării cu ajutorul butonului rotativ (de ex. ora **6**) și confirmați-o cu tasta **OK**.

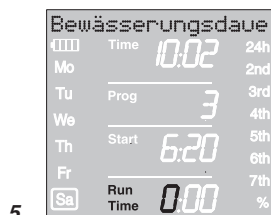
*Pe display luminează intermitent **Start** și afișarea minutelor.*



4. Setăți minutele orei de start a udării cu ajutorul butonului rotativ (de ex. **20** minute) și confirmați cu tasta **OK**.

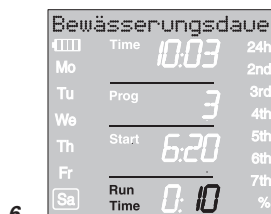
Este afișat mesajul derulant introducere durată a udării.

*Pe display luminează intermitent **Run Time** și orele cât durează udarea.*



5. Setăți orele cât durează udarea cu ajutorul butonului rotativ (de ex. **0** ore) și confirmați cu tasta **OK**.

*Pe display luminează intermitent **Run Time** și minutele duratei de udare.*



6. Setăți minutele duratei de udare cu ajutorul butonului rotativ (de ex. **10** minute) și confirmați cu tasta **OK**.

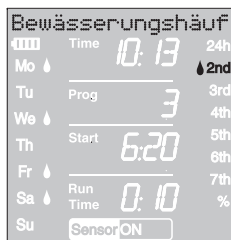
Este afișat mesajul derulant introducere frecvență a udării.

*Pe display luminează intermitent ciclul de udare **24h**.*

Frecvența udării poate fi selectat prin:

- (7) **Ciclul de udare** (secțiunea din dreapta display-ului)
– sau –
- (8) **Zilele de udare** (secțiunea din stânga display-ului).

7.



7. Selectați **ciclul de udare** cu ajutorul butonului rotativ (de ex. **2nd**) și confirmați-l cu tasta **OK**.

24h / 2nd / 3rd / 4th / 5th / 6th / 7th:

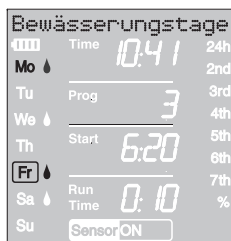
udare la 24 de ore / în ziua a 2-a / a 3-a / a 4-a / a 5-a / a 6-a / a 7-a

În secțiunea din stânga este afișată timp de 2 secunde previziunea săptămânii.

Este afișat mesajul derulant selectați nr. programului și display-ul revine la pasul 2, iar numărul de program următor în ordine crescătoare luminează intermitent.

– sau –

8.



8. Selectați **zilele de udare** cu ajutorul butonului rotativ (de ex. **Mo**, **Fr** luni și vineri) și confirmați cu tasta **OK**.

Este afișat mesajul derulant introduceți zilele de udare.

9. Apăsați tasta **Menu**.

Este afișat mesajul derulant selectați nr. programului.

Display-ul revine la pasul 2 și 1 numărul programului următor în ordine crescătoare luminează intermitent.

Dacă este creat programul cu numărul **6**, este afișat mesajul derulant program de udat **ACTIVAT**.

*Pe display luminează intermitent **PROG ON**.*

Dacă nu trebuie introduse toate cele 6 programe, se pot face schimbări prin tasta de meniu din câmpurile de afișare „Activare programe de irigare”.

Activarea programelor de udare:

Pentru ca programele de udare să fie executate, trebuie să fie selectată activarea **Prog ON**. Dacă este selectat **Prog OFF**, programele de udare nu sunt executate.

2.



1. Apăsați tasta **Menu** de 3 ori (nu este necesar dacă anterior a fost creat programul cu numărul **6**).

2. Selectați cu butonul rotativ **Prog ON** și confirmați cu tasta **OK**.

Este afișat timp de două secunde mesajul derulant programare terminată și apoi display-ul trece în afișare normală.

Programarea programatorului de udat este acum încheiată, adică ventilul încorporat se deschide / se închide complet automat și execută astfel udarea la orele programate.

Și atunci când este selectat **Prog OFF**, udarea manuală poate fi executată.

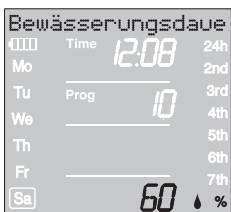
5.2 Funcții speciale

(Prog 10) % Run-Time:

2.



3.



Durata de udare programată a celor șase programe de udare poate fi redusă central în pași de câte 10 % de la 100 % până la 10 %, fără a modifica cele 6 programe.
De ex., toamna, udarea trebuie să fie mai redusă decât vara.

1. Țineți apăsată tasta **Menu** 5 secunde (La schimbarea din **Prog 11** „Distribuitor automatic central pentru udare”, apăsați de 2 ori tasta **Menu**, la schimbarea din **Prog 15** „Distribuitor de apă”, apăsați tasta **Menu** de 3 ori).

*Pe display luminează intermitent **Prog** și numărul de program.
Este afișat mesajul derulant modificare procentuală a duratei de udare.*

2. Selectați numărul de program **10** cu butonul rotativ și confirmați cu tasta **OK**.

Pe display se luminează intermitent pașii în %.

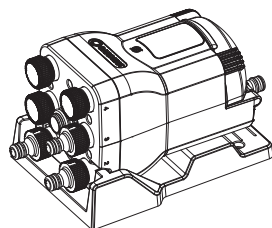
3. Selectați cu butonul rotativ procentul duratelor de udare programate (de ex. **60 %**) și confirmați cu tasta **OK**.

Simbolul % este afișat în afișarea normală.

Indicație: În cazul modificării procentuale a duratei de udare, afișarea duratei de udare programate inițial se păstrează în cele 6 programe.

Prog 11 și Prog 15 (distribuitor pentru udare):

Prog 15 pentru automatul distribuitor pentru udare art. 1197:



2.



Prin racordarea automatului distribuitor GARDENA pentru udare art. 1197 / a distribuitorului automatic central pentru udare art. 1198, cu programatorul de udare pot fi comandate până la 6 aparate racordate. Fiecare dintre cele 6 aparate racordate, poate fi activat de maxim o dată pe zi.

Ideal când cantitatea de apă nu este suficientă pentru utilizarea concomitentă a mai multor aparate racordate sau în cazul necesarului diferit de apă al zonelor individuale cu plante. Permite operarea pe rând a tuturor aparatelor racordate.

Programarea prealabilă **Prog 15** ține cont de pauzele necesare de cel puțin 5 minute între programe, precum și de durata minimă de udare de 30 secunde (afișare: 1 min.). Această durată de udare este necesară pentru ca astfel distribuitorul automatic central pentru udare să comute pe următoarea ieșire și să fie menținută alocarea corectă a programelor de udare la canalele de udare corespunzătoare.

1. Țineți apăsat timp de 5 secunde tasta **Menu**.

*Pe display luminează intermitent **Prog** și numărul de program.*

2. Selectați cu butonul rotativ numărul de program **15** și confirmați cu tasta **OK**.

Se afișează scrisul rulant Selectați numărul ieșirilor active.

Numărul ieșirilor active pâlpâie pe display.

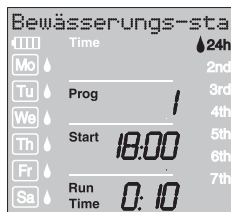
3.



4.



5.



6.



3. Selectați numărul canalelor active (de la 2 la 6) cu butonul rotativ (ex. **4**) și confirmați cu tasta **OK**.

Se afișează scrisul rulant Selectați nr. program.

Prog și numărul programului pâlpâie pe display.

La prima programare, se va omite următorul pas 4, pentru a asigura că vor fi programate toate canalele active.

4. Selectați numărul dorit al programului cu butonul rotativ (ex. **1**) și confirmați cu tasta **OK**.

Se afișează scrisul rulant Introduceți timpul de udare.

Start și orele de pornire a udării pâlpâie pe display.

5. Reglați ora de pornire a udării (ex. **18:00**), durata udării (ex. **0:10**) și ciclul de udare (ex. **24h**) (vezi de la pasul 3 „Reglarea programului de udare”).

Se afișează scrisul rulant DĂ / NU.

OFF pâlpâie pe display.

6. Selectați cu butonul rotativ senzor activ (**ON**) sau inactiv (**OFF**) (ex. **ON**) și conformați cu tasta **OK**.

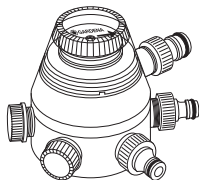
Numărul următor mai mare pâlpâie pe display.

După ce au fost introduse toate programele, mai trebuie activate programele de udare, vezi „**Activarea programelor de irigare**”.

Indicații referitoare la Prog 15:

- Durata maximă de udare este de 2 ore 59 min.
- Toate udările trebuie să se desfășoare într-o singură zi (ultima udare se încheie la ora 23:55).
- Suprapunerile unor programe de udare sunt afișate în rândul informativ. După introducerea unui program care se suprapune cu următorul, durata programului următor este setată la 1 min.
- Dacă se reduce numărul canalelor active, canalele suplimentare vor fi șterse.
- dacă nu se mărește numărul canalelor active, toate programele vor fi resetate la zero.
- Cu ajutorul tastei MAN se poate uda manual, o udare activă poate fi întreruptă.
- Atribuirea senzorilor în funcție de program este verificată și programată și dacă senzorul nu este atașat. În afișajul normal nu se afișează niciun senzor, dacă acesta nu este atașat.
- Dacă senzorul a fost dezactivat pentru un program, udarea va fi efectuată întotdeauna independent de senzor iar pe display va fi afișat numai Senzor fără ON/OFF.

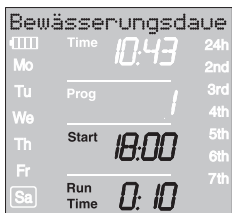
Prog 11 pentru distribuitorul automatic central pentru udat art. 1198:



2.



3.



Prog OFF și Prog 11 și Prog 15:

Senzorul de umiditate a solului/Senzorul de ploaie și Prog 11/Prog 15 :

Ieșirea din udarea cu distribuitor pentru udat

Programarea prealabilă **Prog 11** ține cont de pauzele necesare de cel puțin 5 minute între programe, precum și de durata minimă de udare de 30 secunde (afișare: 1 min.). Această durată de udare este necesară pentru ca astfel distribuitorul automatic central pentru udat să comute pe următoarea ieșire și să fie menținută alocarea corectă a programelor de udare la canalele de udare corespunzătoare.

Frecvența de udare introdusă pentru primul program de udare este valabilă automat și pentru programele de udare de la 2 la 6.

1. Țineți apăsat timp de 5 secunde tasta **Menu**.

*Pe display luminează intermitent **Prog** și numărul de program.*

2. Selectați cu butonul rotativ numărul de program **11** și confirmați cu tasta **OK**.

Este afișat mesajul derulant introducerea oră de start udare.

*Pe display luminează intermitent **Start** și afișarea orei.*

3. Setati ora de start a udării (de ex. **18.00**) și durata udării (de ex. **0:10**) pentru programul 1 (**Prog 1**) (a se vedea de la pasul 3 de la „Introducerea program de udare”).

4. Se setează durata de udare pentru programele de la **2** la **6**.

Dacă după confirmarea **Prog 11/Prog 15**, programele de irigare sunt dezactivate (**Prog OFF**) sau durata de udare (Run Time) este resetată la 0, atunci programele care trebuie să pornească acum nu vor fi executate.

Pentru ca atribuirea programelor la ieșirile distribuitorului pentru udat să poată fi păstrate, activarea **Prog OFF** este permisă numai după încheierea ultimului program din ziua respectivă. De asemenea, activarea **Prog ON** este permisă numai înainte de pornirea programului 1.

Dacă este selecționat **Prog 11/Prog 15** și senzorul de umiditate a solului, respectiv senzorul de ploaie anunță umiditate suficientă (senzor **OFF**), atunci udarea în curs este întreruptă. Durata udărilor următoare este scurtată la 30 secunde (afișare: 1 min.) până când senzorul de umiditate a solului/senzorul de ploaie autorizează din nou udarea. După aceea, este executată din nou durata udării stabilită inițial.

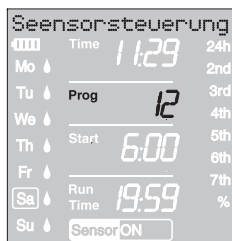
Prin scurtarea duratei udării, în condițiile existenței unei umidități suficiente a solului, se asigură ca distribuitorul automatic central pentru udat să comute pe următoarea ieșire și prin aceasta este menținută alocarea corectă a programelor de udare la respectiva ieșire a distribuitorului. Acest lucru este valabil pentru **Prog 15** și dacă au fost selectate zile diferite de irigare per program.

→ Țineți apăsată timp de 5 secunde tasta **Menu**.

Pe display apare afișarea normală.

Prog 12/ Prog 14
udarea comandată de
senzorul de umiditate
a solului

2.



3.



Condiție: Senzorul de umiditate a solului GARDENA art. 1188 să fie conectat (a se vedea 4. Punerea în funcțiune).

Programele setate anterior ale udării comandate de program (**Prog 1** până la **6**) sunt menținute, dar nu sunt executate.

1. Țineți apăsată timp de 5 secunde tasta **Menu**.
*Pe display luminează intermitent **Prog** și numărul de program.*
2. Selectați ciclul de udare dorit cu ajutorul butonului rotativ (de ex. **Prog 12**) și confirmați cu tasta **OK**.

Prog 12 Udare pe timpul zilei (orele 6 – 20), dacă senzorul de umiditate a solului anunță uscare.

Prog 13 Udare pe timpul nopții (orele 20 – 6), dacă senzorul de umiditate a solului anunță uscare.

Prog 14 Udare dacă senzorul de umiditate al solului anunță sol uscat.

*Pe display luminează intermitent **Run Time** și minutele duratei de udare.*

3. Setati minutele durate de udare (0 – 59 min.) cu ajutorul butonului rotativ (de ex. **40** minute) și confirmați cu tasta **OK**.

*Udarea pornește în ciclul de udare setat, imediat ce senzorul de umiditate a solului (senzor **ON**) anunță sol uscat.*

Durata de udare setată în udarea comandată de senzor este valabilă și pentru udarea manuală.

În cazul udării comandate de senzorul de umiditate a solului, după fiecare udare este declanșată o perioadă de două ore de pauză de udare, pentru sesizarea umidității solului de către senzorul de umiditate a solului.

Exemplu:

Ciclul de udare = **Prog 12** (udare de-a lungul zilei)
 durata udării = 40 minute

Udarea începe dacă peste zi (între orele 6 și 20) senzorul anunță sol uscat (senzor **ON**) și se termină, în funcție de umiditatea solului, cel târziu după 40 de minute.

Durata udării este presetată din fabrică la 30 min.

Programul de urgență: Dacă în cazul așa-numitei udări comandate de senzor, nu este introdus în sol niciun senzor sau dacă este defect cablul de legătură, udarea se face la fiecare 24 de ore. Durata udării este limitată conform Run-Time, însă maximum la 30 min.

→ Țineți apăsată timp de 5 secunde tasta **Menu**.

Pe display apare afișarea normală.

ieșirea din udarea
comandată de senzor:

5.3 Alte setări:

Citirea / modificarea programului de udat:

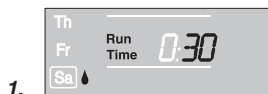
Dacă în program trebuie să se modifice o valoare, aceasta poate fi modificată fără să se modifice și celelalte valori ale programului.

1. Apăsați de două ori tasta **Menu**.
Start și afișarea orelor începe să lumineze intermitent pe display.
2. Apăsați tasta **Menu** pentru a trece în următorul câmp de program
– sau –
modificați datele de program cu butonul rotativ și confirmați cu tasta **OK**.

Dacă în timpul unui program în desfășurare este modificată durata de udare, udarea în curs este oprită.

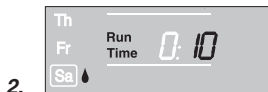
Udarea manuală:

Ventilul poate fi **oricând deschis sau închis manual**. Chiar și un ventil deschis comandat de program poate fi închis înainte de timp, fără a modifica datele de program (ora de pornire a udării, durata udării și frecvența udării). Unitatea de comandă trebuie să fie racordată.



1. Apăsați tasta **Man.** pentru a deschide manual ventilul (respectiv, pentru a închide un ventil închis).

Run Time și minutele durate de udare (setată din fabrica la **30** minute) luminează intermitent timp de 10 secunde pe display.



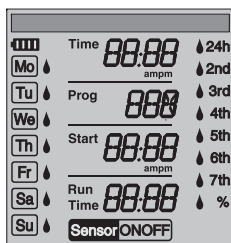
2. În timp ce minutele duratei de udare luminează intermitent, durata udării poate fi modificată cu butonul rotativ (între **0:00** și **0:59**) (de ex. la **10** minute) și confirmată cu tasta **OK**.
3. Apăsați tasta **Man.** pentru a închide înainte de termen ventilul.
Ventilul este închis.

Durata de deschidere manuală modificată este memorată, aceasta însemnând că la fiecare deschidere manuală a ventilului durata sa modificată de deschidere este presetată. Dacă durata de deschidere manuală este modificată la **0:00**, ventilul va fi închis și va rămâne închis chiar și la apăsarea tastei **Man.** (asigurare împotriva acțiunii copiilor).

Dacă ventilul a fost deschis manual și o pornire programată a udării se intersectează cu durata de deschidere manuală, atunci ora de pornire programată este anulată.

Exemplu: Ventilul este **deschis manual la ora 9.00**, durata de deschidere este de 30 min. Un program a cărui **oră de pornire (START)** este situată între ora **9.00 și 9.30** nu este executat în acest caz.

Reset:



Reface setările din fabrică.

→ Țineți apăsată concomitent, timp de 3 secunde, tasta **Man.** și tasta **Menu**.

Timp de 2 secunde sunt afișate toate simbolurile LCD și display-ul trece în afișare normală.

- Toate datele de program sunt trecute pe zero.
- Durata de udare manuală este readusă la **0:30**.
- Limba, ora și ziua săptămânii sunt menținute.

Indicații importante:

Dacă în cursul programării nu se face nicio introducere de date mai mult de 60 secunde, este afișată din nou afișarea normală. Toate modificările confirmate până în acel moment sunt preluate.

Dacă un senzor inclus în programatorul de udat anunță umezeală (**OFF**), udarea programată nu este executată. Între programe trebuie să fie 1 minut pauză.

6. Scoaterea din funcțiune

Păstrarea în timpul iernii / depozitarea:



1. Apăsați de trei ori tasta **Menu**, selectați cu butonul rotativ **Prog OFF** și confirmați cu tasta **OK**.

Programele de udare nu sunt executate.

2. Depozitați programatorul de udare la loc uscat, ferit de îngheț.

Depunerea la deșeuri a produsului uzat:

(în concordanță cu Directiva 2012/19/EU)



Aparatul nu poate fi aruncat la gunoiul menajer obișnuit, ci trebuie eliminat conform prevederilor legale în vigoare.

→ Important în Germania: Predați aparatul la punctul de colectare comunală.

Dispensarea bateriei uzate:

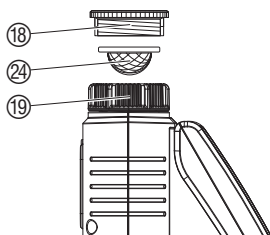
→ Returnați bateria uzată la unul din punctele de achiziție sau predați-o la punctul dumneavoastră de colectare comunal.

Bateria se dispensează doar în stadiul **descărcat**.

7. Întreținerea

Curățarea filtrului:

Filtrul ② se va controla regulat și la nevoie se va curăța.



1. Deșurubați cu mâna piulița olandeză ①9 a programatorului de udat de pe filetul robinetului de apă (nu folosiți cleștele).
2. Dacă este cazul, deșurubați adaptorul ①8.
3. Scoateți sita pentru impurități ②4 a piuliței olandeze ①9 și curățați-o.
4. Montați la loc programatorul de udat (a se vedea 4. Punerea în funcțiune „*Racordarea programatorului de udat*”).

8. Remedierea avariilor

Avarie	Cauza posibilă	Remediu
Lipsă afișare pe display	Bateria a fost introdusă greșit.	→ Respectați polaritatea (+/-).
	Bateria complet descărcată.	→ Introduceți o nouă baterie (alcalină).
	Temperatura pe display este mai mare de 60 °C.	Afișarea apare după scăderea temperaturii.
Nu este posibilă udarea manuală prin tasta Man.	Baterie descărcată (1 bară luminează intermitent).	→ Introduceți o nouă baterie (alcalină).
	Durata udării manuale este setată pe 0:00 .	→ Setați durata udării manuală la o valoare mai mare de 0:00 (a se vedea cap. 5. Programarea).
	Robinetul de apă închis.	→ Deschideți robinetul de apă.
Programul de udare nu este executat (nu se realizează udarea)	Programul de udare nu este introdus complet.	→ Citiți programul de udare și, dacă este cazul, modificați-l.
	Programele dezactivate (Prog OFF).	→ Activați programele (Prog ON).
	Introducere / modificare de program în cursul impulsului de start sau cu puțin timp înainte de impuls.	→ Efectuați introducerea / modificarea de programe în afara orelor de start programate.
	Ventilul a fost deschis manual anterior.	→ Evitați eventualele intersecții de programe.
	Robinetul de apă închis	→ Deschideți robinetul de apă.
	Intersecție de program: (primul timp de pornire a udării are prioritate).	→ Reintroduceți programul de udare fără intersecții.
	Senzorul de umiditate a solului, respectiv senzorul de ploaie anunță sol umed (senzor OFF).	→ În condiții de uscăciune, verificați setarea / poziția senzorului de umiditate a solului / senzorului de ploaie.
	Baterie descărcată (1 bară luminează intermitent).	→ Introduceți o nouă baterie (alcalină).
Programatorul de udat nu se închide	Scăderea minimă a volumului este de sub 20 l/oră.	Racordați mai mulți picurători.
Afișare: Defecțiune senzor	Senzorul nu este conectat corect.	→ Verificați cablul de legătură și senzorul.



În cazul în care intervin alte deranjamente, vă rugăm să vă adresați serviciului GARDENA. Reparațiile trebuie efectuate exclusiv de centrele de service GARDENA sau de un specialist autorizat de GARDENA.

9. Accesorii livrabile

GARDENA Senzor de umiditate a solului		Art. nr. 1188
GARDENA Senzor de ploaie		Art. nr. 1189
GARDENA Siguranța împotriva furtului		Art. nr. 1815-00.791.00 prin GARDENA Service
GARDENA Cablu adaptor	Pentru conectarea senzorilor GARDENA mai vechi	Art. nr. 1189-00.600.45 prin service GARDENA
GARDENA Filtru de separare pe cablu	Pentru racordarea concomitentă a senzorului de ploaie și a senzorului de umiditate a solului.	Art. nr. 1189-00.630.00 prin service GARDENA
GARDENA Distribuitor auto-matic central pentru udare		Art. nr. 1197 / Art. nr. 1198

10. Date tehnice

Presiune de lucru min./max.	0,5 bar / 12 bar
Mediu de scurgere	apă dulce curată
Temperatură de mediu maximă	40 °C
Numărul de procese de udare comandate prin program pe zi	Până la 6
Durata de udare pe fiecare program	de la 1 min. până la 9 ore 59 min.
Bateria utilizată	1 × 9 V alcalină cu mangan (alcalină) tip IEC 6LR61
Durata de funcționare a bateriei	cca. 1 an

11. Service / Garanție

Garanție

GARDENA garantează acest produs 2 ani (de la data cumpărării). Aceasta garanție acoperă toate defectele importante ale produsului ce pot fi dovedite a fi cauzate de defectele de fabricație sau de material.

- Produsul trebuie să fi fost exploatat corespunzător și în concordanță cu cerințele instrucțiunilor de utilizare.
- Atât cumpărătorul sau orice alta persoană nu au încercat să repare produsul.

Nu se acordă garanție pentru defectele la programatorul de udare datorate bateriilor montate greșit sau scurgerilor din baterie.

Nu se acordă garanție pentru efectele datorate înghețului.

Această garanție dată de producător nu afectează cererile de garanție ale cumpărătorului formulate către dealer sau vânzător.

Daca Programatorul dumneavoastra se defecteaza, returnati produsul impreuna cu o copie a chitanței si o descriere a defectului, cu taxele poștale plătite, unuia din Centrele de Service Clienți enumerate pe verso.

***Responsabilitatea legala
a produsului :***

Menționam in mod expres ca, in concordanta cu responsabilitatea legala a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre daca se datorează reparării necorespunzătoare sau daca piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau daca reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplica si pieselor de schimb si accesoriilor.

PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej Niżej podpisany Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potwierdza, że poniżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjaśnienie to traci swoją ważność. H EU azonosságai nyilatkozat Alulírott, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, igazolja, hogy az alább felsorolt, átalakult forgalomba hozott termék megfelelnek az EU elvárásoknak, EU biztonsági normáknak és a termékspecifikus szabványoknak egyaránt. A készülék velünk nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.	Opis urządzenia: Sterownik nawadniania Megnevezés: Öntözőkomputer Označení přístroje: Zavlažovací počítač Oznaczenie prištoja: Zavlažovací počítač Περιγραφή του προϊόντος: Ηλεκτρονικός προγραμματιστής ποτίσματος Oznaka naprave: Namakalnega računalnika Oznaka uređaja: Kompuiter za upravljanje navodnjavanja Descrierea articolelor: Programator de udat Bezeichnung des Gerätes: Bewässerungscomputer
CZ ES Prohlášení o shodě Niže podepsaná společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrzuje, že níže označený přístroj v provedení, který jsme uvedli na trh, splňuje požadavky uvedené v harmonizovaných směrnicih EU, v bezpečnostních standardech EU a ve standardech pro daný produkt. V případě změny přístroje, která námi nebyla odsouhlasena, ztrácí toto prohlášení platnost. SK ES Vyhlásenie o zhode Dolu podpísaná spoločnosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrdzuje, že ďalej označený prístroj vo vyhotovení nami uvedenom do prevádzky spĺňa požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných štandardov EU a štandardov špecifických pre produkt. V prípade zmeny prístroja, ktorá nebola námi odsúhlasená, stráca toto vyhlásenie platnosť.	Typ: Art. nr.: Típus: Cikkszám: Тип: Č.výr: Тыпу: Типовé č. : Τύπος: MasterControl Κωδ. No.: 1864 Tip: Št. art.: Tipovi: Br. art.: Tipuri: Nr art.: Typ: Art.-Nr.:
GR Πιστοποιητικό συμφωνίας ΕΚ Η υπογεγραμμένη: Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden πιστοποιεί ότι τα μηχανήματα που υποδεικνύονται κάτωθι, όταν φυέγουν από το εργοστάσιο, είναι κατασκευασμένα με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και τα Κοινотικά πρότυπα ασφαλείας και προδιαγραφές.	Dyrektywy UE: 2004/108/EC EU szabványok: 2011/65/EC Směrnice EU: EU Προδιαγραφές: Smernice EU: Odredbe EU-e: EU Προδιαγραφές: Directive UE: EU-Richtlinien:
SLO Izjava o skladnosti s pravili EU Podpisano podjetje, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potrjuje, da v nadaljevanju navedena naprava v različici, ki smo jo poslali na trg, izpolnjuje zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovrstnih proizvodov. Izjava ne velja za spremembe na napravi, ki niso opravljene v soglasju z nami.	Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation M.Kugler 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation M.Kugler 89079 Ulm Documentation déposée: Documentation technique GARDENA M.Kugler 89079 Ulm
HR Izjava o usklađenju s pravilima EU Potpisana tvrtka Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrđuje, da navedene naprave koje smo poslali u trgovine, ispunjuju zahtjeve smjernica EU, sigurnosnih standarda EU i i standarde istovrsnih proizvoda. Izjava ne važi za promjene na napravama koje nisu napravljene u skladu s nama.	Rok nadania znaku CE: CE bejegyzés kelte: Rok přidělení značky CE: Rok instalácie značky CE: Έτος πιστοποιητικού ποιότητας CE: 2010 Leto namestitve oznake CE: Godina stavljanja CE-oznake: Anul de marcarea CE: Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung:
RO UE - Certificat de conformitate Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificării aparatului fără aprobarea noastră.	Ulm, 19.09.2013r. Uprawniony do reprezentacji Ulm, 19.09.2013 Meghatalmazott V Ulmu, dne 19.09.2013 Zplnomocnenec Ulm, 19.09.2013 Splnomocnenec Ulm, 19.09.2013 Νόμιμος εκπρόσωπος της εταιρίας Ulm, 19.09.2013 Vodja tehničnega oddelka Ulm, 19.09.2013 Opuomoćenik Ulm, 19.09.2013 Conducerea tehnică Ulm, den 19.09.2013 Der Bevollmächtigte
D EG-Konformitätserklärung Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.	Ulm, 19.09.2013r. Uprawniony do reprezentacji Ulm, 19.09.2013 Meghatalmazott V Ulmu, dne 19.09.2013 Zplnomocnenec Ulm, 19.09.2013 Splnomocnenec Ulm, 19.09.2013 Νόμιμος εκπρόσωπος της εταιρίας Ulm, 19.09.2013 Vodja tehničnega oddelka Ulm, 19.09.2013 Opuomoćenik Ulm, 19.09.2013 Conducerea tehnică Ulm, den 19.09.2013 Der Bevollmächtigte <i>Reinhard Pompe</i> Reinhard Pompe (Vice President)

Watering plan

Program	Start time	Watering- duration	Watering days							Watering cycles						
			Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	So	24h	2nd	3rd	4th	5th	6th	7th
Prog 1																
2																
3																
4																
5																
6																

Program	Start time	Watering- duration	Watering days							Watering cycles						
			Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	So	24h	2nd	3rd	4th	5th	6th	7th
Prog 1																
2																
3																
4																
5																
6																

Deutschland / Germany

GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana
Argentina
Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matrazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

Хускарна България ЕООД
Бул. „Андрей Липчев“ № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@мага.cl
Zipcode: 7560330
Temuco, Chile
Avda. Valparaíso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China

Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
EuroIberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg-t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II,
Santiago, Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arujos E1-181 y 10 de Agosto
Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacom@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75305 Estonia
kontakt.eti@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lauttarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Immeuble Expositel
9-11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbanniers, B.P. 99
- F- 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Georgia

ALD Group
Bolnisiashvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K. 104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 51 93 100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarországi Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telephone: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Túnguhalsi 1
110 Reykjavík
ojo@oik.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanencho
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
Al Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Korea

Kyung Jin Trading Co.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Secho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bākuži iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stius
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
149 00 Praha 4 – Chodov
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornej@afosa.com.mx

Moldova

Comel S.R.L.
290A Muncești Str.
2002 Chisinau

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Kleiveveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odail 117-123,
RO 013603
București, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО «Хускарна»
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
"Химки Бизнес Парк",
помещение ОВ02_04

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11 848 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shying@hyrray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofin n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofin@ssr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America
info@gardena.com

Sweden

Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş.
Sanayi Cad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 383 93 99
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хусарна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-р
03022, Київ
Тел. (+380) 444 998 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 32 22
info@casayjardin.net.ve

1864-29.960.07/0215

© GARDENA

Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com